

# EREBEA

Revista de Humanidades

y Ciencias Sociales

Núm. 1 (2011), pp. 3-20

ISSN: 0214-0691

## DOS DÉCADAS DE ESTUDIOS SOBRE PREDICACIÓN EN LA ESPAÑA MEDIEVAL

Manuel Ambrosio Sánchez Sánchez  
*Universidad de Salamanca*

---

### RESUMEN

En los últimos veinte-veinticinco años la investigación sobre predicación medieval española ha experimentado un considerable auge. Se han sucedido catalogaciones, ediciones de textos, reuniones científicas, en fin, estudios muy diversos sobre las múltiples cuestiones que el sermón pone en juego: su peculiar modo compositivo, la interrelación con la cultura, la sociedad y con el resto del panorama literario. Es preciso consolidar esta trayectoria a fin de recuperar la realidad medieval sermonaria, a medio plazo, de manera todavía más dilatada y sólida.

---

### PALABRAS CLAVE

Predicación medieval, Sermón, Cultura, Sociedad literaria.

Fecha de recepción: 15 de abril de 2011

Fecha de aceptación: 15 de mayo de 2011

---

---

### ABSTRACT

In the last twenty or twenty-five years, research on Spanish medieval preaching has experienced a considerable increase. There have been a series of catalogues, editions of texts, scientific meetings, in summary, very diverse studies on the multiple matters that the sermon puts into play: its peculiar composition mode, its interrelation with culture, society and the rest of the literary panorama. It is necessary to consolidate this trajectory in order to recover the reality of medieval preaching, in the medium term, in an even more extensive and solid way.

---

### KEYWORDS

Medieval preaching, Sermon, Culture, society, Literature.



El desarrollo de los trabajos sobre la predicación española medieval en las dos últimas décadas (y acoto el periodo con sentido generoso), sin ser espectacular (la investigación no suele serlo, sino concienzuda y demorada), certifican la consolidación del interés por esta parcela del conocimiento de nuestro pasado entre investigadores, especialistas y un público creciente de aficionados o simples curiosos. Asimismo, y al hilo de lo anterior, es preciso hacer notar la relativa normalidad con la que, por fin, se ha aceptado la presencia, en círculos eruditos o incluso divulgativos, de lo sermonario, así como la dedicación, continuada o puntual, al estudio de los sermones, de las homilías o de otros productos afines, y de las relaciones con otros muchos dominios con los que el sermón colinda. Ya no se es un “bicho raro”, o así quiero creerlo, por entregarse a las averiguaciones en este terreno, históricamente desatendido y especialmente árido<sup>1</sup>.

Mi impresión personal es que aún queda mucho por hacer (catalogaciones, acercamientos parciales, etc.) y mucho por descubrir y disfrutar a medida que, valgan los precedentes, vayamos recomponiendo el panorama de lo que fue la predicación en su momento, con ese haz de relaciones que de ella y hacia ella se establecían. La recuperación definitiva o permanente, por decirlo así, del sermón en nuestra historia acaso pase por la consolidación (pero ¿existen?) de políticas que garanticen la continuidad de grupos y proyectos de investigación, dada la dificultad para acometer tan vasta tarea en solitario, principalmente ligados a las universidades y otros centros de nuestro país.

El capítulo dedicado a la predicación vernácula en la Península, incluido, hace once años, en el volumen *The Sermon*, de la *Typologie*<sup>2</sup>, significó, más allá de sus

1 Enfrentarse a la predicación medieval exige atender a una multiplicidad de cuestiones, que oscilan de la paleografía y la crítica textual a la moderna sociología. El debutante (y estás páginas quieren ser, de un modo modesto, una ayuda para novicios) debería pertrecharse con una buena guía. Al clásico de Jean Longère (*La prédication médiévale*, París: Études Augustiniennes, 1983), puede sumarse ahora el artículo de Aires A. Nascimento, donde, al hilo de la edición de un sermón latino, se vierten consideraciones actualizadas sobre la predicación: “Um fragmento de sermão do século XIII em honra de Santo António: a águia, o anjo e o livro”, en *Congreso Internacional Pensamento e Testemunho. 8º centenário do nascimento de Santo António. Actas*, Braga: Universidade Católica Portuguesa - Família Franciscana Portuguesa, vol. 2, 1996, pp. 919-936.

2 Manuel Ambrosio Sánchez Sánchez, *Medieval vernacular Preaching in Spanish, Catalan and Portuguese*, en VVAA, *The Sermon*, dir. Beverly Mayne Kienzle (“Typologie des Sources du Moyen Âge Occidental”, fascículos 81-83), Turnhout: Brepols, 2000, pp. 759-858.

carencias (y, sobre todo, en cuanto agavillaba los resultados de muchas aportaciones en el tiempo), la incorporación de nuestro dominio a un panorama necesariamente conjunto, europeo y mediolatino; y, en esa medida, el recordatorio de que, sin menospreciar la singularidad de este o de otros territorios, con sus diferentes lenguas, en el sermón medieval se impone una visión global, con unos patrones compartidos (autores, obras, modelos de referencia)<sup>3</sup>.

En verdad, lo sorprendente era nuestro retraso en muchas décadas respecto a países como Francia, Inglaterra o Alemania, que contaban con una larga y sólida tradición de estudios sermonísticos, plasmada en viejas monografías que les sirvieron de punto de partida y referencia para ulteriores avances. En nuestro país, a falta de ese sustrato, fue la publicación de un puñado de meritorios trabajos el factor determinante en este (todavía inseguro) despertar a tales estudios<sup>4</sup>, en el contexto de un espectacular desarrollo de la investigación medievalista, particularmente en el dominio literario, realizada ya no sólo por hispanistas extranjeros sino fundamentalmente por la nutrida incorporación de jóvenes investigadores españoles.

Desde entonces, un momento que coincidió significativamente con la transición democrática española, poco a poco se reclama una mayor presencia de la oratoria sagrada en las historias y manuales de literatura, que vaya más allá de la mención indirecta del sermón en el capítulo dedicado a los relatos medievales en virtud del uso (más bien escaso, por cierto) que puede hacer del *exemplum*. Sin embargo, la extensión que, por lo común, se dedica en tales obras a los sermones sigue siendo insuficiente; ni siquiera Vicente Ferrer suele estar representado, a pesar de su abundante y rica obra en nuestro idioma.

Asimismo, de manera paulatina, se celebran algunos simposios y jornadas<sup>5</sup>, las revistas dedican números monográficos, nos habituamos a la presencia del sermón en las grandes reuniones científicas, como la de la Asociación Hispánica de Literatura Medieval (AHLM). Son todos ellos, a mi entender, indicios del avivamiento del interés hacia este dominio en el que se concitan realidades tan amplias

3 No hay, por decirlo de otro modo, demasiado “nacionalismo” en el ámbito del sermón medieval. A menudo, lo que consideramos manifestación original de un determinado autor o territorio no es sino reflejo (traducción o adaptación) de corrientes o de obras que circulaban de un extremo a otro de esa comunidad unificada durante siglos por una misma religión y por el uso de una misma lengua, la latina.

4 Me refiero a los siguientes: Francisco Rico, *Predicación y literatura en la España medieval*, Cádiz: UNED, 1977; Alan D. Deyermond, “The Sermon and its Uses in Medieval Castilian Literature”, *La Corónica*, VIII (1979-1980), pp. 127-148; y Pedro M. Cátedra, *Dos estudios sobre el sermón en la España medieval*, Bellaterra: Universidad Autónoma de Barcelona, 1981.

5 Como el Coloquio “*Predicación y catequesis en el mundo medieval*”, que tuvo lugar en la Universidad de Navarra, organizado por la Facultad de Filosofía y Letras y el Instituto de Estudios Medievales, el 18 de noviembre de 2005. Puede leerse una crónica del mismo en Beatriz Marcotegui Barber y Ángeles García de la Borbolla, en *Anuario de Historia de la Iglesia*, 15, pp. 409-411.

y complejas como la religión, la literatura, la historia o la cultura, pero también, por su propia endeblez, de la inseguridad acerca de su futuro<sup>6</sup>.

La celebración el pasado año en Salamanca, organizado por su Universidad, concretamente del 16 al 20 de julio de 2010, del XVII Simposio de la Sociedad Internacional de Sermonistas Medievales (International Medieval Sermon Studies Society) significó el reconocimiento de la comunidad de especialistas a los estudios desarrollados, a lo largo del tiempo, en nuestro país. Era, en efecto, la primera vez que este singular Congreso, de carácter bienal, se celebraba en la Península y la temática escogida fue la de la presencia del sermón en otros dominios (“Sermons beyond the sermon; Sermons in other discourses”), una cuestión especialmente agradecida, que no deja de deparar hallazgos y sorpresas.

Iniciando nuestro repaso de lo que han sido estas dos décadas largas, el esperado *Catálogo de la Predicación Hispánica Medieval*, vinculado al Seminario de Estudios Medievales y Renacentistas de la Universidad de Salamanca (SEMYR) no ha visto aún la luz, aunque han ido apareciendo frutos parciales de esa iniciativa<sup>7</sup>. Por descontado, prácticamente todas las ediciones modernas de sermones incluyen, en el estudio previo, catalogaciones de los textos, en general de manera acorde con los criterios establecidos entre los sermonistas desde la publicación de la magna obra de Schneyer. Han ido apareciendo, además, varias catalogaciones parciales<sup>8</sup>, alguna con mención de fondos numerosísimos<sup>9</sup>.

Por supuesto, en el apartado de la recuperación de los textos, hay que consignar también la noticia de las piezas perdidas (el sermón, en cuanto producto oral,

6 La labor de recensión que intentaré aquí ha sido en buena medida adelantada por Hugo O. Bizzarri, “Nuevos materiales para la predicación hispánica”, en *Romance Philology*, LVIII (2004), pp. 69–82.

7 Manuel Ambrosio Sánchez Sánchez, *La primitiva predicación hispánica medieval: tres estudios*, Salamanca: Seminario de Estudios Medievales y Renacentistas-Sociedad Española de Historia del Libro-Sociedad de Estudios Medievales y Renacentistas (“Catálogo de la predicación hispánica medieval”, 1), 2000. El propio título de la colección alude a esa intencionalidad. El proyecto para una catalogación exhaustiva surgió, es preciso mencionarlo, con el que fuera trabajo de grado de Pedro M. Cátedra, figura en torno a la cual se ha ido constituyendo una línea de investigación “salmantina”. Del propio Cátedra son, entre los estudios más recientes, “Nuevas aportaciones al corpus de la predicación castellana medieval”, en *Studia in Honorem Germán Orduna*, eds. Leonardo Funes y José Luis Moure, Alcalá de Henares: Universidad de Alcalá de Henares, 2001, pp. 181–194; y también, «Últimos restos de la predicación castellana de san Vicente Ferrer», en «*Pulchre, bene, recte*». *Estudios en homenaje al prof. Fernando González Ollé*, eds. C. Saralegui y M. Casado, Pamplona: EUNSA, 2002, pp. 285–302.

8 Nicasio Salvador Miguel se ocupa de las ediciones de los sermones de Vicente Ferrer en «Ediciones de textos medievales, II (1994)», *Medievalismo. Boletín de la Sociedad Española de Estudios Medievales*, 5 (1995), pp. 263–267.

9 José Sánchez Herrero y Antonio Claret García Martínez, “Incunables de sermones de la Biblioteca Universitaria de Sevilla. Catalogación y aproximación a su estudio”, en *De libros y bibliotecas. Homenaje a Rocío Caracuel*, ed. Sonsoles Celestino Angulo, Sevilla, Universidad: 1995, pp. 333–352. Los autores nos hablan de más de 15.000 sermones.

es sumamente precario), como los sermones, en latín y romance, de Hernando de Talavera. No sobra recordar, en este sentido, la labor desarrollada por el maestro Alan Deyermond<sup>10</sup>. De igual modo, a la luz de nuevas investigaciones, habrá que ir reincorporando a nuestra disciplina autores no considerados habitualmente. Podría ser el caso de Isaac de Nínive, de cuya obra, inventariando las versiones castellanas, portuguesas y catalanas, se ocupa Sebastià Janeras<sup>11</sup>.

Además de las catalogaciones, la piedra angular para nuestro conocimiento de la predicación es, claro, la publicación de los textos. Pedro M. Cátedra constituye, sin duda, la referencia en esta línea, tanto por sus propios trabajos como por el impulso y dirección de líneas de investigación a las que se han sumado varios discípulos. A él se debe la edición de las piezas atribuidas a Pedro Marín<sup>12</sup>, de la colección de los sermones castellanos de Vicente Ferrer<sup>13</sup> y, más recientemente, de otro repertorio significativo, el de las obras contenidas en el códice 40 de la Real Colegiata de San Isidoro de León<sup>14</sup>. Esta última, por poner un ejemplo de cómo el creciente conocimiento ayudará a desentrañar los muchos misterios que todavía restan, parece, en no pocos aspectos, muy próxima al sermonario salmantino BUS 1854 del que se ocupó quien suscribe<sup>15</sup>. Los paralelos entre ambas colecciones confirman el principio esbozado más arriba de la profunda comunidad de los textos, de la vasta circulación de unas fuentes que, en numerosos casos y a pesar de las indudables afinidades, siguen sin ser establecidas de manera precisa.

10 «Las obras perdidas de Fray Hernando de Talavera», *Bulletin Hispanique*, 101, 2 (1999), pp. 365-374. En este como en tantos otros aspectos, Alan trazó el camino para la recuperación de los estudios sermonísticos en nuestro país, comenzando por su recensión al libro clásico de G. R. Owst, *Literature and Pulpit in Medieval England: A Neglected Chapter in the History of English Letters & of the English People*, Cambridge: University Press, 1933 [segunda ed. Oxford: Basil Blackwell, 1961], en *Estudios Lulianos*, VII, 1963, pp. 233-235. Además de alguno citado anteriormente, estudios imprescindibles suyos son «*Juglar's Repertoire or Sermon Notebook?: The Libro de Buen Amor and a Manuscript Miscellany*», *BHS*, 51 (1974), pp. 217-227; «*Problems of Language, Audience, and Arthurian Source in a Fifteenth Century Castilian Sermon*», en *Miscelánea Solá Solé*, I, Barcelona: Puvill, 1984, pp. 43-54, etc.

11 «La diffusion d'Isaac de Nínive dans la Péninsule Ibérique», en *Eastern Crossroads. Essays on Medieval Christian Legacy*, ed. Juan Pedro Monferrer-Sala, Piscataway: NJ, Gorgias Press (Col. «Gorgias Eastern Christian Studies», 1), 2007, pp. 247-274.

12 *Los sermones atribuidos a Pedro Marín. Van añadidas algunas noticias sobre la predicación castellana de S. Vicente Ferrer*, Salamanca: Universidad (Colección «Textos Recuperados», 1), 1990.

13 *Sermón, sociedad y literatura en la Edad Media. San Vicente Ferrer en Castilla (1411-1412)*, Salamanca: Junta de Castilla y León, 1994.

14 *Los sermones en romance de la Real Colegiata de San Isidoro de León*, Salamanca: SEMYR («Catálogo de la predicación hispana», 2), 2002.

15 Manuel Ambrosio Sánchez Sánchez, *Un sermonario castellano medieval: el Ms. 1854 de la Biblioteca Universitaria de Salamanca*, Salamanca: Ediciones Universidad de Salamanca (Col. «Textos Recuperados», XIX), 1999, 2 vols.

De la obra de Juan López de Salamanca o Zamora se ha ocupado Arturo Jiménez Moreno<sup>16</sup>; María Matesanz del Barrio de las piezas de Ambrosio Montesino<sup>17</sup>.

De la principal colección navarra adelantó una selección de cinco piezas Fernando González Ollé<sup>18</sup>. Quien suscribe se ocupó de la catalogación de los códices en cuestión y de los problemas que afectan a las fuentes y la recepción de los textos<sup>19</sup>. Beatriz Marcotegui Barber ha publicado un estudio detallado<sup>20</sup>. Asimismo han ido apareciendo ediciones de textos realmente singulares, como la traducción de Hernán Núñez, de la que se ocupa Cortijo Ocaña<sup>21</sup>.

En el eje de la práctica sermonaria castellana, marcando de algún modo un antes y un después (en especial, por la singularidad de los textos, su viveza, la interacción con la realidad de la época), se sitúa Vicente Ferrer. A María Isabel Toro Pascua debemos varios estudios sobre la transmisión impresa y la recepción de la obra del valenciano, con especial hincapié en la pantanosa tierra de las piezas atribuidas y apócrifas<sup>22</sup>. Contamos incluso con alguna traducción, como la llevada a cabo por Josep-A. Ysern i Largada, que edita y traslada diez sermones del de Valencia<sup>23</sup>.

16 Juan López de Salamanca, *Evangelios moralizados*, Salamanca: Ediciones Universidad de Salamanca ("Textos Recuperados", 24), 2004. Jiménez Moreno es autor, asimismo, de otro libro relevante, con prólogo de Pedro M. Cátedra, *Vida y obra de Juan López de Zamora, O.P. Un intelectual castellano del siglo XV. Antología de textos*, Zamora: Ayuntamiento de Zamora, Centro de la UNED de Zamora, 2002.

17 *Sermones de Epístolas y Evangelios por todo el año de Fray Ambrosio Montesino*, tesis doctoral, Madrid, Universidad Complutense, 1995; en el CORDE, texto de los sermones de santos.

18 *Sermones navarros. Una colección manuscrita (siglo XV) de la Catedral de Pamplona*, Kassel: Reichenberger (Col. "Teatro del Siglo de Oro. Ediciones críticas", 66), 1995.

19 En *La primitiva predicación hispánica medieval: tres estudios*, pp. 39-162.

20 *Instructio morum et fidei. La predicación en el Reino de Navarra en el siglo XV*, Pamplona: Departamento de Cultura y Turismo del Gobierno de Navarra- Institución Príncipe de Viana ("Historia", 123), 2009 (fruto de la tesis doctoral, leída el 19 de septiembre de 2007, en la Universidad de Navarra). La labor de esta joven investigadora ha girado en torno a la predicación en ese territorio.

21 Antonio Cortijo Ocaña, ed., "El Sermón de la Sagrada Escritura de (Pseudo) Agustín y la versión romance de Hernán Núñez: Notas sobre el Humanismo cristiano del primer renacimiento", *La Corónica*, 37, 1 (2008), pp. 145-174.

22 *Los sermones 'apócrifos' de San Vicente Ferrer sobre el Anticristo. Edición crítica*, trabajo de grado por la Universidad de Salamanca, 1992; "Literatura popular religiosa en el siglo XVI: los sermones impresos de San Vicente Ferrer", en *Studia Aurea. Actas del III Congreso de la AISO (Toulouse 1993)*, eds. I. Arellano, M. C. Pinillos, F. Serralta y M. Vitse, Toulouse – Pamplona: LEMSO - GRISO, 1996, pp. 521-529; "Las versiones castellanas del sermón *Ecce positus est hic in Ruinam*, atribuido a San Vicente Ferrer", en *AHLM. Actas VI Congreso*, ed. J. M. Lucía, Alcalá: Universidad, II, 1997, pp. 1501-1511; "La transmisión impresa de los sermones castellanos de San Vicente Ferrer", en *Edición y anotación de textos. Actas del I Congreso de Jóvenes Filólogos (A Coruña, 25-28 de septiembre de 1996)*, eds. C. Parrilla, B. Campos, M. Campos, A. Chas y M. Pampín, A Coruña: Universidade da Coruña, vol. 1, 1999, pp. 719-730; entre otros.

23 Con prólogo de Albert Hauf, Vicent Ferrer, *Diez Sermones*, Madrid: Centro de Lingüística Aplicada Atenea (Col. "Clásicos Valencianos"), 2010. La publicación se enmarca en el Proyecto

Ahora bien, pese a todos estos progresos, echamos en falta antologías diacrónicas de autores y colecciones representativas, tal como existen para otros muchos dominios literarios, que permitirían un acercamiento a la realidad sermonaria por parte de un público más amplio, incluyendo, desde luego, al alumnado universitario. En efecto, no cabe esperar del no especialista que acuda a la lectura de textos tan singulares y, a menudo, tan difíciles de encontrar en las librerías, como los que aquí se citan. Las antologías, máxime en alguna colección representativa, servirían igualmente de acicate para la lectura y la promoción de la literatura predicatoria.

No todo estaba todo dicho, ni mucho menos, en el terreno de las *artes praedicandi*. En los años que aquí estamos considerando, Antonio Alberte González se ha constituido en una referencia de primer orden en este ámbito, con una nutrida e imprescindible bibliografía. Además de poner al día, en colaboración con Elvira Roca Barea, el estado de la investigación en este punto<sup>24</sup>, ha remozado nuestro acercamiento con nuevas orientaciones, que tienen que ver con la tradición y la originalidad, la influencia de San Agustín, o el componente visual en este tipo de tratados retóricos<sup>25</sup>. De manera destacada es obligado mencionar su monografía *Retórica medieval. Historia de las artes predicatorias*<sup>26</sup>. Al cuidado de Juan Miguel Valero Moreno corre la edición de la *Brevis Editio de Arte Predicandi*, de Pedro Ciruelo, preparada por Pedro M. Cátedra<sup>27</sup>. Vitalino Valcárcel y Carlos Pérez han dedicado atención a las conexiones entre las poéticas medievales y las *artes praedicandi*<sup>28</sup>. Son de considerar, asimismo, otros estudios de Tomás Albaladejo

---

IVITRA, para la mejora y la difusión del conocimiento literario y filológico de textos clásicos de la Corona de Aragón.

24 “El estudio de las artes predicatorias, *status quaestionis*”, en *Retórica y texto* (III Encuentro Interdisciplinar sobre Retórica, Texto y Comunicación, Cádiz, 13-15 de diciembre de 1995), coord. de Antonio Ruiz Castellanos, Antonia Víñez Sánchez y Juan Sáez Durán, Cádiz: Universidad de Cádiz, 1998, pp. 15–20.

25 “Tradición y originalidad en las artes predicatorias medievales”, en *Actas del I Congreso Nacional de Latín Medieval (León, 1-4 Diciembre de 1993)*, ed. de Maurilio Pérez González, León: Publicaciones de la Universidad, 1995, pp. 133-165; “La presencia de san Agustín en las artes predicatorias medievales”, *Analecta Malacitana*, 22, 2 (1999), pp. 499-513; “Las Artes dictaminum y ‘Poéticas medievales’ en las Artes Predicatorias”, en *Poesía Medieval (Historia literaria y transmisión de textos)*, ed. de V. Valcárcel Martínez y C. Pérez González, Burgos: Fundación Instituto Castellano y Leonés de la Lengua (Col. “Beltenebros”, 12), 2005, pp. 461-483; “Los procedimientos visuales en las artes medievales de predicación”, *Revista de Estudios Latinos*, 7 (2007), pp. 117-130.

26 *Retórica medieval. Historia de las artes predicatorias*, Madrid: Centro de Lingüística Aplicada ATENEA, 2003.

27 En Juan Miguel Valero Moreno, ed., *Artes de poesía y de prosa (Entre el cortesano y el predicador: Siglos XV y XVI)*, Salamanca: Seminario de Estudios Medievales y Renacentistas (“Publicaciones del Seminario de Estudios Medievales y Renacentistas; SEMYR. Prospectos y manuales”, 2), 1998, pp. 51-103.

28 Vitalino Valcárcel Martínez y Carlos Pérez González, eds., *Poesía Medieval (Historia literaria y transmisión de textos)*, Burgos: Fundación Instituto Castellano y Leonés de la Lengua (Col. “Beltenebros”, 12), 2005.



Mayordomo<sup>29</sup> y Pedro M. Cátedra<sup>30</sup>. Alberto Descalzo de Blas, quien se había ocupado en su trabajo de grado de la obra homilética de Sancho Porta<sup>31</sup>, especificó luego los rasgos del *ars* del dominico, para seguir con un esbozo de estudio comparativo entre las españolas<sup>32</sup>. En apariencia contenidas, la *artes* extienden sus ramificaciones en el tiempo y en el espacio, como ha señalado Alejos Grau para su pervivencia en la Hispanoamérica del siglo XVII<sup>33</sup>, o incluso en momentos que, por actuales, podrían parecer demasiado lejanos, como su huella en Leopoldo Marechal<sup>34</sup>.

Antonio Rojas Rodríguez trata de desvelar las razones por las cuales los autores clásicos comienzan a ser utilizados en los sermones, un asunto que fue polémico durante siglos<sup>35</sup>. De las citas de los poetas (tan conflictivo como el otro), en especial de Dante, se ha ocupado Oriana Visani, en un estudio incluido en una imprescindible obra sobre la que volveremos más abajo<sup>36</sup>.

No es este el momento de insistir de nuevo en las diferencias que separan el sermón y la homilía, cada uno con rasgos específicos en cuanto a forma, contenidos, trayectoria. También la colación presenta rasgos distintivos; de la *Suma de Collaciones* se ha ocupado Ana María Huélamo San José<sup>37</sup>.

29 “Sobre la textualidad de *Res y Verba* en la Retórica medieval: las *Artes praedicandi*”, en *Literatura y Cristiandad. Homenaje al profesor Jesús Montoya Martínez (Estudios sobre hagiografía, mariología, épica y retórica)*, ed. de M. J. Alonso García, M<sup>a</sup> L. Dañobeitia Fernández y A. R. Rubio, Granada: Universidad de Granada, 2001, pp. 637-648.

30 Ed., “El taller del predicador. A propósito de un sermón castellano para el Domingo de Ramos (RAE, MS 294)”, en *Pensamiento medieval. Homenaje a Horacio Santiago-Otero*, ed. J. M<sup>a</sup> Soto Rábanos, Madrid: CSIC - Junta de Castilla y León - Diputación de Zamora, vol. 1, 1998, pp. 291-320; “Arte y partes en la predicación medieval”, en *Literatura y cristiandad. Homenaje al profesor Jesús Montoya Martínez. (estudios sobre hagiografía, mariología, épica y retórica)*, eds. Manuel José Alonso García, María Luisa Dañobeitia Fernández y Antonio Rafael Rubio Flores, Granada: Universidad de Granada, 2001, pp. 649-662.

31 *La obra homilética de Sancho Porta*, trabajo de grado, Universidad de Salamanca, 1995.

32 “El *ars praedicandi* de Sancho Porta. O.P. Estudio del sermón *Dies purgationis Mariae secundum legem* del Manuscrito 30 del Burgo de Osma”, *Revista de Filología Románica*, 15 (1998), pp. 145-163; “Aproximación a un estudio comparativo de las artes de predicación españolas”, en *Rhetoric in the Spanish Middle Ages*, ed. de Jesús Montoya Martínez y Antonio R. Rubio, *La Corónica*, XXXIV (2006), núm. 2, pp. 161-177.

33 Carmen José Alejos Grau, “La retórica medieval en la América hispana del siglo XVII”, en *Literatura y cristiandad. Homenaje al profesor Jesús Montoya Martínez*, pp. 719-28.

34 Alicia E. Ramadori, «El sermón medieval y *Descenso y ascenso del alma por la belleza*», en *Actas del Tercer Congreso Argentino de Hispanistas “España en América y América en España*”, eds. L. Martínez Cuitiño y E. Lois, Buenos Aires: Universidad de Buenos Aires, Facultad de Filosofía y Letras, Instituto de Filología y Literaturas Hispánicas, vol. 2, 1993, pp. 842-850.

35 “Los autores clásicos en las artes predicatorias medievales (ss. XIII-XV)”, *Analecta Malacitana*, XXV, 1 (2002), pp. 125-136.

36 “Citazioni di poeti nei sermonari medievali”, en *Letteratura in forma di sermone. I rapporti tra predicazione e letteratura nei secoli XIII-XVI. Atti del Seminario di studi (Bologna 2001)*, ed. G. Auzzas, et al., Florencia: L. S. Olschki Editore, 2003, pp. 123-145.

37 “La *Suma de collaciones*: apuntes para una retórica de la predicación”, en *Actas del VIII Con-*

En otro lugar he señalado cómo el predicador se apropia, sin demasiado empacho, de todo aquello que pueda convenirle para sus intenciones, recurriendo, si es preciso, a un corta y pega de la pieza entera. Lo más común, con todo, es la apropiación e introducción, en el seno de la prédica, de esa vasta gama de productos que podemos llamar microtextos o formas simples: *exempla*, proverbios, comparaciones...<sup>38</sup>

Pues bien, de todos esos procedimientos señalados en las *Artes praedicandi* a la hora de componer una pieza es, sin duda, el *exemplum* el que ha merecido una mayor atención por parte de la crítica, a pesar de la evidencia de su penuria en la mayoría de los textos conservados (¿se perdieron, como ley general, al ponerlos por escrito?). Los trabajos clásicos<sup>39</sup> deben completarse ahora con la obra magna de Moos<sup>40</sup>, así como con el fundamental volumen *Les "exempla" médiévaux: nouvelles perspectives*<sup>41</sup>.

Para nuestro país es siempre valiosa la guía de María Jesús Lacarra, atenta al dominio general del relato breve y a la singularidad de su uso en el contexto predicatorio<sup>42</sup>. Son de notar asimismo los trabajos de José Aragüés Aldaz, pues aun cuando basculen hacia los siglos de Oro se fundamentan en los precedentes clásicos y medievales<sup>43</sup>.

---

*greso Internacional de la AHLM*, ed. de Margarita Freixas y Silvia Iriso, Santander: AHLM, 2000, vol. II, pp. 987-996.

38 "Todo vale para construir un sermón: microtextos en la predicación castellana medieval", en *Hacia una poética de lo sapiencial*, ed. Hugo O. Bizzarri, número monográfico de *Revista de Poética Medieval*, 23 (2009), pp. 247-266.

39 Cito de la ingente bibliografía, para su categorización, el de Claude Bremond, Jacques Le Goff y Jean-Claude Schmitt, *L' "Exemplum"* ("Typologie des Sources du Moyen Age Occidental", nº 40), Turnhout: Brepols, 1982; véase también del primero «L'*exemplum* médiéval est-il un genre littéraire?», en *Les «exempla» médiévaux: nouvelles perspectives*, pp. 21-28.

40 Peter von Moos, *Geschichte als Topik: Das rhetorische Exemplum von der Antike zur Neuzeit un die «historiae» im Policraticus Johannis von Salisbury*, Hildesheim - Zurich - Nueva York: Olms, 1996; del mismo, "L'*exemplum* et les *exempla* des prêcheurs", en *Les «exempla» médiévaux: nouvelles perspectives*, pp. 67-82 (véase la nota siguiente).

41 Se trata de una recopilación notable de estudios, en la línea que asegura el título, editados por Jacques Berlioz y Marie Anne Polo de Beaulieu, Paris: Honoré Champion (Col. "Nouvelle Bibliothèque du Moyen Age", 47), 1998, pp. 355-369. Ahí se incluye, entre otros, el del propio Berlioz, «L'édition des recueils d'*exempla* homilétiques. Réalisations (1969-1999), projets et urgences», pp. 355-369.

42 Toda una vida de investigación dedicada al cuento en la Edad Media, y particularmente del *exemplum*, en la que sobresalen títulos como "El Libro de los Gatos: hacia una tipología del 'exemplum'", en *Formas breves del relato* (Coloquio Casa de Velázquez-Dep. de Lit. Esp. de la Universidad de Zaragoza, febrero de 1985), Zaragoza: Universidad, 1986, pp. 19-34.

43 Baste mencionar la que fuera su tesis, *El «Fructus Sanctorum» de Alonso de Villegas (1594). Estudio y edición del texto*, Zaragoza, Universidad, 1993, Col. "Tesis doctorales"; "Predicación divina, palabra y tópica ejemplar en los siglos de oro: *magis movent exempla quam verba*", *Salina. Revista de Lletres*, 10 (1996, noviembre), pp. 55-68; entre otros... Asimismo citemos el trabajo de Federico Bravo, "Arte de enseñar, arte de contar. En torno al *exemplum* medieval", en *La Enseñanza en la*

A la zaga del *exemplum*, otros recursos se han ido desgranando en estas dos décadas que consideramos<sup>44</sup>, bien al hilo de ediciones concretas o desgajados en artículos específicos. Es el caso de la *similitudo*<sup>45</sup>, la *quaestio*<sup>46</sup>, “la plática”<sup>47</sup> o “dramatización”, etc. Del proverbio se ha ocupado Franco Morenzoni, cuyas observaciones, en cuanto a su escasa presencia, parecen aplicables a la predicación castellana, más allá del ámbito cronológico que él estudia<sup>48</sup>. A similares conclusiones llegan Marie Anne Polo de Beaulieu y Jacques Berlioz, poco uso en los sermones y desigual reparto según las órdenes<sup>49</sup>.

En algún momento de su transmisión compleja y variable, el sermón se desprendió de su conexión con el público, perdió su carácter oral, se convirtió en lectura o cayó finalmente en el olvido de las bibliotecas. Si hablamos, pues, de recepción de los textos, entiendo que a estadios tan diferentes de evolución, tan alejados cronológicamente en el tiempo, corresponden usos distintos. Más allá del momento concreto en que se compusieron y utilizaron (si es que podemos determinarlo), debemos considerar la lectura y la utilización para extraer materiales como el empleo prioritario. Una de las bondades de este notable auge de los estudios predicatorios es precisamente que brinda la posibilidad de establecer una suerte de debate, en el terreno editorial o congresual, entre los investigadores, quienes dialogan a través de sus aportaciones. El posible uso de textos con siglos a sus espaldas es una de estas cuestiones polémicas, tal vez (venturosamente) irresoluble.

En todo caso, en este largo proceso al que me refiero, de una forma o de otra, el sermón interfiere con la sociedad en la que se escucha, se lee o se utiliza como

---

*Edad Media. X Semana de Estudios Medievales (Nájera, 2 al 6 de agosto de 1999*, ed. de José-Ignacio de la Iglesia Duarte, Logroño: Ediciones Instituto de Estudios Riojanos, 2000, pp. 303-327.

44 Barry Taylor se ha ocupado de la fábula, a propósito de su uso por Francesc Eiximenis, en su *Ars praedicandi* y otras obras: “The Fables of Eiximenis: Norm and Abnormality”, *The Modern Language Review*, 94, 2 (1999), pp. 409-414.

45 Manuel Ambrosio Sánchez Sánchez, “La *similitudo* en la literatura castellana medieval”, en *Actas del IV Congreso de la AHLM* (Lisboa, 1-5 de octubre de 1991), Lisboa: Cosmos, 1993, tomo 3, pp. 299-305; “La *similitudo* en la literatura española: de la Edad Media al Renacimiento”, comunicación presentada en el Coloquio sobre “Littérature et didactisme dans l’Espagne du Siècle d’Or” (Toulouse: Université de Toulouse-Le Mirail, 19-21 de noviembre de 1992), en *Criticón*, 58 (1993), pp. 169-183.

46 Arturo Jiménez Moreno, “El uso de la *quaestio* en la predicación medieval en castellano”, en *Revista de Poética Medieval*, 15 (2005), pp. 83-92.

47 Es el término que prefiere Arturo Jiménez Moreno, «La plática en el discurso hispánico medieval», en *Actas del IX Congreso Internacional de la Asociación Hispánica de Literatura Medieval...*, vol. 2, pp. 547-559; véase más abajo.

48 Resulta imprescindible la obra en la que se incluye este estudio: “Les proverbes dans la prédication du XIIIe siècle”, en *Tradition des proverbes et des exempla dans l’Occident médiéval / Die Tradition der Sprichwörter und exempla im Mittelalter* (“Col. Scriptorium Friburgense”, 24.), eds. H. O. Bizzarri y M. Rohde, Berlín - Nueva York: Walter de Gruyter, 2009, pp. 131-149.

49 “*Car qui a le vilain, a la proie*. Les proverbes dans les recueils d’*exempla*”, en *Tradition des proverbes et des exempla...*, pp. 25-65.

repertorio de materiales. Se trata de una influencia de ida y vuelta. En el sermón se refleja el contexto del momento (tan lejano que, en ocasiones, asistimos simplemente a un eco de lo que pudo ser real) y, desde luego, el sermón influye, interviene, en ese entorno en el que cobra sentido. Como para otros desgloses, también las ediciones suelen reservar un apartado en el que se trata de esclarecer, de un lado, la polifacética cuestión de la transmisión y de la recepción de los textos sermonarios y, de otro, sus conexiones con la realidad circundante. Conviene no olvidar, como José Luis Martín se ocupó oportunamente de recordarnos, que la Iglesia transmite mediante los sermones su mensaje y que estos crean opinión<sup>50</sup>. Y de qué modo.

Prescindiendo con frecuencia de la gran historia, en el sermón se desliza la vida cotidiana, o lo que fue vida ordinaria en un punto del pasado, petrificado luego, tal vez, en el devenir del tiempo. A menudo estas menciones son tan mínimas que es preciso atender con cuidado al texto para percibir las; brindan, al cabo, preciosas noticias sobre la mujer, las costumbres, las relaciones sociales...<sup>51</sup>

Con la predicación se imparte doctrina, pero no sólo. Hay, de por medio, intereses de todo tipo (además de los religiosos propios de su naturaleza, están los políticos, pecuniarios, territoriales...), todo eso que podríamos englobar bajo la moderna denominación, no sé si muy acertada, de “propaganda”. En general, como digo, las ediciones de textos reservan en sus introducciones un apartado para este aspecto, enmarcable, desde luego, en esa vinculación del sermón con la realidad histórica en la que se envuelve. Por desgracia, a falta de grupos de investigación estables, los avances no son tan rápidos ni firmes como desearíamos en este terreno, sino fruto del interés diverso y parcelado de las iniciativas. María Guadalupe Pedrero-Sánchez se ocupa de un ámbito escaso de datos, el de las peregrinaciones y peregrinos<sup>52</sup>, y de alguna manera también Isabel Beceiro Pita<sup>53</sup>. A propósito del *Elogio a los Reyes Católicos por la conquista de Granada* se han ocupado de los lazos entre religión y política, en tan crucial episodio, Delgado Scholl y Pérez Rodríguez...<sup>54</sup>

50 “El adoctrinamiento de la comunidad: juglares, predicadores, científicos e historiadores”, en *La vida cotidiana en la Edad Media. VIII Semana de Estudios Medievales (Nájera, 4-8 de agosto de 1997)*, eds. J. A. García de Cortázar y F. J. García Turza, coord. J. I. de la Iglesia, Logroño: Instituto de Estudios Riojanos - Asociación “Amigos de la Historia Najerillense”, 1998, pp. 201-222.

51 Pedro M. Cátedra, “La mujer en el sermón medieval (a través de textos españoles)”, en *La condición de la mujer en la Edad Media*, Madrid: Universidad Complutense, 1986, pp. 39-50.

52 “Peregrinação e peregrinos no sermão do Codex Calixtinus”, en *Atas do III Encontro Internacional de Estudos Medievais da ABREM*, ed. de Maria do Amparo Tavares Maleval, Rio de Janeiro: Ágora da Ilha, 2001, pp. 491-498.

53 “De las peregrinaciones al viaje interior: Las transformaciones en la religiosidad nobiliar castellana”, *Cahiers d'Études Hispaniques Médiévales*, 30 (2007), pp. 109-125.

54 Federico Delgado Scholl y Óscar Pérez Rodríguez, eds., “Predicación religiosa y propaganda política en el siglo XV: el *Elogio a los Reyes Católicos por la Conquista de Granada*. Edición del texto”, en *Voz y Letra*, XIII (2002), pp. 3-26.

De ordinario, los sermones (por algo perduran los que perduran) apuntalan el edificio ideológico constituido. Y lo hacen no sólo con su insistencia en los fundamentos de la fe y de la doctrina, sino, a la par, rechazando y demoliendo cualquier indicio de desviación, de heterodoxia, que pudiera amenazar su supervivencia. Cientifismo, herejías, movimientos sociales indeseados (otros interesa fomentarlos), etc., quedan registrados en las prédicas del momento<sup>55</sup>.

En torno a la figura de Vicente Ferrer, cuyos sermones son seguramente los más implicados en las circunstancias ideológicas, políticas, sociales y cotidianas de su época, el gran predicador de masas, se sustancian, a su vez, otros dos grandes asuntos, vinculados estrechamente entre sí: la pretensión apocalíptica (el tema del Anticristo) y la exclusión de las minorías<sup>56</sup>, en particular de los judíos. A las fuentes conocidas pueden añadirse nuevas aportaciones que explican cómo la predicación antisemita contribuyó de manera decisiva al hostigamiento de este grupo en la Baja Edad Media<sup>57</sup>.

La predicación y, menos la que estamos tratando ahora tan sucintamente, no es inocente. Se sirve de mecanismos específicos, materiales (ajenos, por lo tanto, a la taumaturgia) para resultar efectiva, esas “estrategias de persuasión” a las que se refiere Ricardo Muñoz Solla<sup>58</sup>. También aquí la permeabilidad entre las fronteras textuales es manifiesta; como señala Carlos Sáinz de la Maza, un tratado antijudío puede utilizarse en la predicación a judíos y musulmanes<sup>59</sup>.

55 Manuel Ambrosio Sánchez Sánchez, “La represión de la disidencia ideológica en el discurso religioso medieval”, en *Disidentes, heterodoxos y marginados en la historia. Novenas Jornadas de Estudios Históricos organizadas por el Departamento de Historia Medieval, Moderna y contemporánea* (Salamanca, 12-15 de marzo de 1997), Salamanca: Universidad, pp. 85-108; Francisco Ruiz Gómez, *Introducción a la historia medieval. Epistemología, metodología y síntesis*, Madrid: Síntesis (Col. “Historia Universal”, I), 1998.

56 Rosa Vidal Doval, “El muro en el Oeste y La fortaleza de la Fe: alegorías de la exclusión de minorías en la Castilla del siglo XV”, en *Las metamorfosis de la alegoría. Discurso y sociedad en la Península Ibérica desde la Edad Media hasta la Edad Contemporánea*, ed. de Rebeca Sanmartín Bastida y Rosa Vidal Doval; introd. de Jeremy Lawrance, Madrid, Frankfurt am Main: Iberoamericana, Vervuert, 2005, pp. 143-168. Sobre Vicente Ferrer, además de los estudios de Pedro M. Cátedra, véase M<sup>a</sup> de los Llanos Martínez Carrillo, “La crisis judaica de 1411. Aportaciones a la predicación murciana de San Vicente Ferrer”, en *Scripta. Estudios en homenaje a Éliada García García*, Oviedo: Universidad de Oviedo, vol. 1, 1998, pp. 343-365.

57 Josep Maria Llobet i Portella, “La predicació del cristianisme als jueus de Cervera (1339-1492)”, *Tamid*, 4 (2002-2003), pp. 27-34.

58 “Estrategias de persuasión y oyentes judíos en dos sermones de san Vicente Ferrer”, *El Olivo*, XXIII, 49 (1999), pp. 25-43. He tratado de analizar esos procedimientos en “Predicación y antisemitismo: el caso de Vicente Ferrer”, en *Actas del congreso La proyección histórica de España en sus tres culturas* (Medina del Campo, 16-18 de abril de 1991), Valladolid: Junta de Castilla y León, 1993, vol. III, pp. 195-203.

59 “La reescritura de obras de polémica antijudía: el *Libro de las tres creencias* y unos sermones sorianos”, *Cahiers d'Études Hispaniques Médiévales*, 29 (2006), pp. 151-172.

Cada día se nos revela más clara la inmensa red que imbrica predicación y literatura, sobre la que llamara la atención el clásico libro de G.R. Owst, antes citado. Ni que decir tiene que carecemos también de una monografía de esas características y que, en compensación, continúan apareciendo, quizá de forma progresivamente numerosa, estudios parciales sobre aspectos concretos. Se trata, no hace falta decirlo, de una doble influencia por un lado el sermón, como una esponja, se apropia de toda aquella literatura ajena que conviene para sus fines; por otra, diversos géneros y modalidades literarios beben del sermón, utilizan alguno de sus recursos o ventajas. Es, en este sentido, obra de referencia para el contexto europeo el volumen colectivo *Letteratura in forma di sermone*.<sup>60</sup>

Una de las vertientes especialmente fructíferas de análisis de tal tipo de conexiones es la que vincula el sermón con el teatro, también en esa reciprocidad antes citada, tan rica y variable que desborda el alcance de estas páginas. El sermón abunda en elementos que lo acercan y hasta lo sumergen en el ámbito teatral, en particular lo que podríamos llamar “dramatizaciones” (la teatralización, por parte del predicador, de ciertos pasajes o núcleos de su sermón, que llega a la impostación o simulación de voces). En esa medida, el predicador oficia de actor y hasta de director de escena. Hay, por supuesto, en la prédica una dimensión espectacular, que atiende no sólo a la retórica, sino asimismo al ámbito escénico propio del teatro.<sup>61</sup>

El *Arcipreste de Talavera* o *Corbacho*, de Alfonso Martínez de Toledo, no es, en el estado en el que lo leemos, una colección de sermones, sino más bien un tratado. La huella de lo sermonario aflora, sin embargo, a cada instante: escuchamos a un predicador en acción, que registra y teatraliza la vida inmediata<sup>62</sup>.

En el reverso de la cuestión, y cito aquí a título de muestra, para Delgado Morales, el *Auto de la Sibila Cassandra* puede entenderse como un “sermón

60 *Letteratura in forma di sermone. I rapporti tra predicazione e letteratura nei secoli XIII-XVI. Atti del Seminario di studi (Bologna, 15-17 novembre 2001)*, ed. de G. Auzzas et al, Florencia: L. S. Olschki Editore, 2003.

61 La vinculación de sermón y teatro se ha convertido en una constante en las indagaciones de Pedro M. Cátedra, “De sermón y teatro. Con el enclave de Diego de S. Pedro”, en *The Age of the Catholic Monarchs, 1474-1516. Literary Studies in Memory of Keith Whinnom*, eds. A. Deyermond - I. Macpherson, Liverpool: Univ. Press (Col. Bulletin of Hispanic Studies, Special Issue), 1989, pp. 6-35. En cuanto a las “dramatizaciones”, las ediciones de textos suelen analizarlas. Véase asimismo Paola Ventrone, «La sacra rappresentazione fiorentina, ovvero la predicazione in forma di teatro», en *Letteratura in forma di sermone*, pp. 225-280. Para lo espectacular, Elvira Roca Varea, “Teatro y predicación: la predicación como espectáculo en el bajo medievo y el Renacimiento”, en *En torno al teatro del Siglo de Oro. Actas de las Jornadas XII-XIII* (Almería), ed. de J. Berbel, H. Castellón, A. Orejudo y A. Serrano, Almería: Instituto de Estudios Almerienses, Diputación de Almería, 1996, pp. 235-244.

62 José Luis Canet, “El sermón en el *Arcipreste de Talavera* como fuente de recursos dramáticos”, en *La mort com a personatge, l'assumpció com a tema. Actes del VI Seminari de Teatre i Música medievals (Elx, 29 al 31 d'octubre de 2000)*, ed. J. L. Sirera, Elx: Ajuntament d'Elx, Institut Municipal de Cultura, 2002, pp. 95-106.

didáctico”<sup>63</sup>. Otros productos, como la Danza de la Muerte, se mueven a caballo entre los dos ámbitos<sup>64</sup>.

Tres de los ejemplarios castellanos más significativos (*Libro de los gatos*, *Libro de los exemplos por abc*, *Espéculo de los legos*) plantean, desde antiguo, el problema de si fueron concebidos y/o utilizados por los predicadores, o sus usos fueron otros. Sobre la senda trazada por María Jesús Lacarra, el *Libro de los gatos* es el que ha merecido probablemente mayor atención por parte de los investigadores<sup>65</sup>. Barry Taylor ha señalado notables diferencias entre el original latino y la traducción de la obra, indicando, precisamente, que las peculiaridades de esta se deben a la vinculación del autor con las técnicas sermonarias<sup>66</sup>.

En cuanto al *Libro de los exemplos por abc* (según el ms. esp. 432 de la Biblioteca Nacional de París), la reciente edición renueva la idea de Keller de que esta obra no fue destinada prioritariamente a los predicadores<sup>67</sup>.

También se han prodigado estudios sobre los *Castigos e documentos atribuidos a Sancho IV*, en especial por la aparición de dos recientes ediciones de la mayor relevancia<sup>68</sup>. Sabíamos de la proximidad a la predicación en técnicas y contenidos (compartida, en general, por todos esos textos que se mueven en el entorno de la doctrina, de la catequesis) y ahora no nos cabe duda de la naturaleza sermonística de algunas piezas, que deben ser incluidas, por lo tanto, como tales en el catálogo de la predicación española; con mínimos cambios se introdujeron en la colección de *Castigos*, para adaptarlas a los nuevos usos<sup>69</sup>.

63 “La tropología navideña del Auto de la Sibila Cassandra”, *Bulletin Hispanique*, 88 (1986), pp. 190-201.

64 Ana María Álvarez Pellitero, “La Danza de la muerte, entre el sermón y el teatro”, *Bulletin Hispanique*, 93 (enero-junio, 1991), pp. 13-29.

65 Hugo Óscar Bizzarri, “Técnicas del sermón medieval en el Libro de los gatos”, *Cultura Neolatina*, 54, 1-2 (1995), pp. 101-116; Carmen Elena Armijo Canto, «La predicación en el Libro de los gatos», en *Studia Hispanica Medievalia IV. Actas de las V Jornadas Internacionales de Literatura Española Medieval*, ed. de Azucena Adelina Fraboschi, Clara Stramiello de Bocchio y Alejandra Rosarossa, Buenos Aires: Universidad Católica Argentina, 1999, pp. 132-142; Gloria Edith Siracusa y Lorena Edith Pacheco, “Predicación y literatura: cruce implícito en el *Libro de los gatos*”, en *El Hispanismo en la Argentina. En los portales del siglo XXI. Actas del VI Congreso [Argentino] de Hispanistas* (San Juan, Argentina, 2001), ed. de César Eduardo Quiroga Salcedo [et al.], San Juan: Universidad Nacional de San Juan, 2002, vol. I, pp. 203-209.

66 “El *Libro de los gatos* como traducción”, *Euphrosyne*, 29 (2001), pp. 237-246.

67 Clemente Sánchez de Vercial (Arcediano de Valderas), *Libro de los exemplos por a. b. c.*, eds. John E. Keller y Connie L. Scarborough, Madrid: Ediciones Académicas - Ars Libris - Sociedad Española para la Reproducción de Manuscritos Medievales, 2000.

68 La primera de Hugo Óscar Bizzarri, quien se ha ocupado, en una ya larga trayectoria, de esta obra: *Castigos del rey don Sancho IV*, Frankfurt am Main-Madrid: Vervuert-Iberoamericana (“Medievalia Hispanica”, 6), 2001; la segunda de Ana María Marín Sánchez: *La versión interpolada de los Castigos de Sancho IV: edición y estudio*, Zaragoza: Universidad, 2003; edición en CD.

69 Traté de demostrarlo, a la zaga de las aportaciones de los estudiosos antes citados, en “Notas sobre los *Castigos* atribuidos a Sancho IV”, en “*Praestans labore Victor*”. *Homenaje al profesor Victor*

Nutrida es la bibliografía sobre el sermón en el *Libro de buen amor*, un reto insoslayable para la crítica dada su conflictiva presencia en el prólogo en prosa; a los estudios bien conocidos de P. Ullman, J.A. Chapman, J.J. Burke, C.I Nepaulsingh, del propio Deyermond..., se suman otros recientes<sup>70</sup>.

Se amplía, como digo, la nómina de textos en los que se atisba, en mayor o menor grado, la deuda con el sermón: *El Conde Lucanor*<sup>71</sup>, las *Coplas* de Jorge Manrique<sup>72</sup>. A propósito de la más conocida de las imágenes de este último (“Nuestras vidas son los ríos”), Begoña Alonso Monedero ha seguido su trayectoria, atenta a los diversos dominios y textos, incluido el del sermón, donde aparece<sup>73</sup>. También se han establecido conexiones entre los tratados de Teresa de Cartagena y el mundo sermonario<sup>74</sup>.

Mención aparte requiere ese producto que podríamos calificar como *contrafactum* (la apropiación de los signos formales del sermón a fin de darle otros contenidos y orientaciones, distintos del inicial religioso), no necesariamente paródico. Hablo, por ejemplo, del sermón de amores, como en el caso del de Diego de San Pedro<sup>75</sup> o el más reciente, ya en otro periodo, de

---

*García de la Concha*, ed. y coord. de Javier San José Lera, Salamanca: Universidad de Salamanca, 2005, pp. 51–70; véase asimismo Charo Moreno, “La inserción de los *exempla* en *Castigos e documentos* de Sancho IV. La retórica del sermón en pro de una empresa de estado”, en *La literatura en la época de Sancho IV (Actas del Congreso Internacional “La literatura en la época de Sancho IV”*, Alcalá de Henares, 21-24 de febrero de 1994), ed. de Carlos Alvar y José Manuel Lucía Megías, Alcalá de Henares: Universidad, 1996, pp. 469–477.

70 Louise M. Haywood, *Sex, Scandal, and Sermon in Fourteenth-Century Spain: Juan Ruiz’s Libro de Buen Amor*, New York: Palgrave MacMillan, 2008.

71 Me refiero singularmente a dos estudios: Fernando Degiovanni, “Retórica de la predicación e ideología dominica en la quinta parte de *El Conde Lucanor*”, en *Bulletin Hispanique*, 101 (1999), pp. 5–18; y Margarida Madureira, quien llama la atención sobre los paralelos y las diferencias entre la forma de argumentar de Don Juan Manuel y la de la predicación: “A arte da argumentação no Conde Lucanor”, en *AHLM. Actas VI Congreso*, ed. J.M. Lucía, Alcalá de Henares: Universidad, II, 1997, pp. 947-955.

72 María Dolores Royo Latorre, “Jorge Manrique y el *Ars praedicandi*: una aproximación a la influencia del arte sermonario en las *Coplas a la muerte de su padre*”, *Revista de Filología Española*, LXXIV, 3-4 (1994 julio-diciembre), pp. 249-260.

73 *Estudio de las configuraciones de una imagen poética: «Nuestras vidas son los ríos»*, Salamanca: Universidad de Salamanca (Col. “Vitor”, 92, edición en CD), 2002.

74 M<sup>a</sup> Mar Cortés Timoner, “La predicación en palabras de mujer: Teresa de Cartagena y Juana de la Cruz”, en *Actas del VIII Congreso Internacional de la Asociación Hispánica de Literatura Medieval* (Santander, 22–26 de septiembre de 1999), ed. de Margarita Freixas y Silvia Iriso, Santander: AHLM, 2000, Vol. I, pp. 571–582.

75 José Francisco Ruiz Casanova, ed., Diego de San Pedro, *Cárcel de amor. Arnalte y Lucenda. Sermón*, Madrid: Cátedra (Col. “Letras Hispánicas”, 8), 1995; Silvia T. Rossi de Castillo, “El Sermón de Diego de San Pedro”, en *Studia Hispanica Medievalia IV. Actas de las V Jornadas Internacionales de Literatura Española Medieval*, ed. de Azucena Adelina Fraboschi, Clara Stramiello de Bocchio y Alejandra Rosarossa, Buenos Aires: Universidad Católica Argentina, 1999, pp. 256-261; M<sup>a</sup> Azucena Gómez Otero, “Argumentación y retórica en el *Sermón ordenado por Diego de Sant*



Cristóbal de Castillejo<sup>76</sup>.

Dependiente de las estructuras y fórmulas sermonarias está también el sermón político<sup>77</sup>, aunque no necesariamente este tipo bebe siempre, ni mucho menos, del producto religioso. Me refiero a piezas como el *Sermón trobado al rey Don Fernando sobre el yugo y coyundas*, de Fray Íñigo de Mendoza<sup>78</sup>.

Vayamos acabando. A finales de la década de los setenta y muy a principios de los ochenta, Pedro M. Cátedra publicó una serie de breves trabajos en la que daba cuenta de la situación de los estudios sobre predicación medieval en España, que no era (aunque señalaba certeramente atisbos del despertar que seguiría) demasiado alentadora.<sup>79</sup> En verdad, en estos veinte años transcurridos, el panorama ha cambiado de manera sustancial. No tanto como para confiarse en lo conseguido, pero sí para mantener la esperanza, a pesar de las dificultades, de conseguir, a medio plazo, situar el sermón medieval en el lugar que le corresponde, dentro de esa interdisciplinarietà que le es propia. Este número de *Erebea* es un perfecto ejemplo de ello.

---

*Pedro porque dixeron unas señoras que le deseaban oír predicar*, en *Actas del IX Congreso Internacional de la Asociación Hispánica de Literatura Medieval (A Coruña, 18-22 de septiembre de 2001)*, eds. Carmen Parrilla y Mercedes Pampín, Noia: Toxosoutos (Col. "Biblioteca Filológica", 14.), vol. 2, 2005, pp. 387-407.

<sup>76</sup> Dennis E. Rhodes, "The Printing of the Sermón de amores of Cristóbal de Castillejo", *The British Library Journal*, XIII (1987), pp. 57-63; Manuel Ferrer-Chivite, "Cristóbal de Castillejo y los avatares de su Celestina", *Celestinesca*, 23, 1-2 (1999), pp. 21-33; Gemma Gorga López, "La parodia del sermón en la obra de Cristóbal de Castillejo", en *AHLM. Actes del VII Congrès*, ed. de S. Fortuño Llorens y T. Martínez Romero, Castelló de la Plana: Universitat Jaume I, vol. 2, 1999, pp. 201-208.

<sup>77</sup> El término quedó fijado a partir del estudio de Pedro M. Cátedra, "Acerca del sermón político en la España Medieval (a propósito del discurso de Martín el Humano en las Cortes de Zaragoza de 1398)", *BRABLB*, XL (1985-1986), pp. 17-47.

<sup>78</sup> A los estudios, ya clásicos, de Julio Rodríguez Puértolas o Keith Whinnom, habría que sumar el trabajo de Marina Gurruchaga Sánchez, "Un ejemplo de transmisión literaria intraestamental: el sermón *Sobre el yugo y las coyundas de la divisa de F. de Aragón* y el sermón *inqui meum suam est* de Í. López de Mendoza (ms. 318 Bib. Menéndez y Pelayo) y las escrituras castellananas usuales", *Signos*, 5 (1998), pp. 73-97.

<sup>79</sup> "Spanish Sermon Studies: the present situation in Spain", *Medieval Sermon Studies Newsletter*, 3 (summer 1978), pp. 18-19; "The present situation in Spanish Sermon Studies could well be described as depressing", comunicación presentada en el II Medieval Sermon Studies Symposium (Oxford, 2-4 de julio de 1980), y publicada como "Abstract of 'About Spanish Sermon in the Middle Ages'", en *Medieval Sermon Studies Newsletter. Report of the Symposium 1980*, Oxford-Coventry, 1981, págs. 8-9, e íntegramente en la 2ª parte de *Dos estudios*...

